

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	91 (2000)
Heft:	23
Rubrik:	Normung = Normalisation

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Internationale Organisationen Organisations internationales

Informationsnachmittag des Schweizerischen Nationalkomitees des Cigré

Après-midi d'information du Comité National Suisse du Cigré

**Elektrische Netze: Systemengineering auf dem Weg ins
21. Jahrhundert / Réseaux électriques: ingénierie de système à
l'aube du 21^e siècle, Mittwoch, 22. November 2000, 14 Uhr /
mercredi 22 novembre 2000, 14 h, Hotel Alfa Kongresszentrum,
Laupenstrasse 15, Bern**

Die Cigré-Session 2000 ist vorbei, und für alle, die keine Gelegenheit hatten, sich direkt in Paris zu informieren bzw. sich einen Überblick zu verschaffen, bietet das Nationalkomitee an diesem Nachmittag Informationen aus erster Hand mit einer Zusammenfassung der Session sowie mit fünf ausgewählten Themen, welche für

die Schweiz von besonderem Interesse sind. Wir bieten Ihnen die Übersicht zu den technischen Tendenzen und Neigkeiten. Die Tagung soll Vertretern von Industrie und Elektrizitätswirtschaft den Nutzen des Cigré verdeutlichen und zugleich auch relevante Mitteilungen über die jüngste Entwicklung im Fachgebiet vermitteln. Der Cigré ist und bleibt das erfolgreiche, internationale Forum für Gedankenaustausch, technische Innovation und Trendbildung auf dem Gebiet der elektrischen Energie.

La session Cigré 2000 est passée, et pour tous ceux et celles qui n'ont pas eu la chance de s'informer directement ou d'avoir une vue d'ensemble à Paris, le Comité National leur offre la possibilité d'obtenir un condensé de la session et, par cinq conférences techniques sur des thèmes qui intéressent plus particulièrement la Suisse, d'être mis au courant des nouveautés et des tendances techniques. La manifestation est destinée à rendre les représentants de l'industrie et de l'économie électrique attentifs aux bénéfices du Cigré et de leur transmettre les derniers messages concernant les récents développements. Le Cigré est et reste la plate-forme internationale couronnée de succès pour l'échange d'idées, les innovations techniques et le développement de tendances dans le domaine de l'énergie électrique.

Anmeldeschluss/Délai d'inscription: 13.11.2000

Für das detaillierte Programm siehe Internet unter www.cigre.ch.

Le programme détaillé peut être consulté sur Internet sous www.cigre.ch.

Normung / Normalisation

Einführung / Introduction

• Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekanntgegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, SEV).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

• Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, ASE).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe können, gegen Kostenbeteiligung, bezogen werden beim Sekretariat des CES, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf.

• En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes de l'ASE, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les projets mis à l'enquête peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès du Secrétariat du CES, Association Suisse des Electriciens, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf.

1/1833/CDV TK 1

Draft IEC 60050-131: Revision of Chapter 131: Circuit theory

2/1115 + 1115A/CDV // prEN 60034-12:2000 TK 2

Draft IEC/EN 60034-12: Rotating electrical machines. Part 12: Starting performance of single-speed three-phase cage induction motors

2/1117/CDV TK 2

Draft IEC 60034-17/A1: Rotating electrical machines. Part 17: Cage induction motors when fed from convertors – Application guide

93/124 + 124A/CDV // prEN 61523-1:2000 TK 3

Draft IEC/EN 61523-1: IC Delay and power calculation system

prEN 50151:2000 TK 9

Railway applications – Fixed installations – Electric traction – Special requirements for composite insulators

9/592/CDV TK 9

Draft IEC 62236-1: Railway applications. Electromagnetic compatibility. Part 1: General. (Fast track procedure of EN 50121-1:2000)

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe

Projets de normes mis à l'enquête

• Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk des SEV werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Normalisation

9/593/CDV	TK 9	HD 21.11 S1:1995/prA1:2000	TK 20
Draft IEC 62236-2: Railway applications. Electromagnetic compatibility. Part 2: Emission of the whole railway system to the outside world. (Fast track procedure of EN 50121-2:2000)		Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V. Part 11: Cables for luminaires	
9/594/CDV	TK 9	HD 21.12 S1:1994/prA1:2000	TK 20
Draft IEC 62236-3-1: Railway applications. Electromagnetic compatibility. Part 3-1: Rolling stock – Train and complete vehicle. (Fast track procedure of EN 50121-3-1:2000)		Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V. Part 12: Heat-resistant flexible cables (cords)	
9/595/CDV	TK 9	HD 21.13 S1:1995/prA1:2000	TK 20
Draft IEC 62236-3-2: Railway applications. Electromagnetic compatibility. Part 3-2: Rolling stock – Apparatus. (Fast track procedure of EN 50121-3-2:2000)		Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V. Part 13: Oil resistant PVC sheathed cables with two or more conductors	
9/596/CDV	TK 9	prHD 21.10 S2:2000	TK 20
Draft IEC 62236-4: Railway applications. Electromagnetic compatibility. Part 4: Emission and immunity of the signalling and telecommunications apparatus. (Fast track procedure of EN 50121-4:2000)		Polyvinyl Chloride Insulated Cables of Rated Voltages up to and including 450/750 V. Part 10 : Extensible leads	
[EN 50121-4:2000]9/597/CDV	TK 9	20/442/CDV	TK 20
Draft IEC 62236-5: Railway applications. Electromagnetic compatibility. Part 5: Emission and immunity of fixed power supply installations and apparatus. (Fast track procedure of EN 50121-5)		Draft IEC 62067: Power cable systems. Cables with extruded insulation and their accessories for rated voltages above 150 kV ($U_m = 170$ kV) up to 500 kV ($U_m = 550$ kV). Test methods and requirements	
[EN 50121-5:2000]11/160/CDV	TK 11	20/443/CDV	TK 20
Draft IEC 60652/A1: Loading tests on overhead structures		Draft IEC 60287-1-3: Electric cables. Calculation of the current rating. Part 1: Current rating equations (100% load factor) and calculation of losses. Section 3: Current sharing between single-core cables and calculation of circulating current losses	
15C/1135/CDV // prEN 60454-3-16:2000	TK 15	38/262+A/CDV // EN 60044-2:1999/prA3:2000	TK 38
Draft IEC/EN 60454-3-16: Pressure-sensitive adhesive tapes for electrical purposes. Part 3: Specifications for individual materials. Sheet 16: Polyester film/glass filament combinations with pressure-sensitive adhesive		Draft IEC/EN 60044-2/A3: Inductive voltage transformers. Mod of Clause 12.2	
15C/1137/CDV // prEN 60454-3-19:2000	TK 15	38/263+A/CDV // EN 60044-1:1999/prA4:2000	TK 38
Draft IEC/EN 60454-3-19: Pressure-sensitive adhesive tapes for electrical purposes. Part 3: Specifications for individual materials. Sheet 19: Tapes made from various backing materials with pressure-sensitive adhesive on both sides		Draft IEC/EN 60044-1/A4: Current transformers	
15C/1138/CDV // prEN 60684-3-240 to 243:2000	TK 15		
Draft IEC/EN 60684-3-240: Flexible insulating sleeving. Part 3: Specifications for individual types of sleeving. Sheet 240 to 243: Heat-shrinkable PTFE sleeving			
15C/1139/CDV // prEN 60684-3-343 to 345:2000	TK 15		
Draft IEC/EN 60684-3-343: Specification for flexible insulating sleeving. Part 3: Specifications for individual types of sleeving. Sheet 343 to 345: Expandable braided ethylene Chlorotrifluoroethylene (E-CTFE) textile sleeving, uncoated			
98/122/CDV	TK 15		
Draft IEC 62068-2: Electrical insulation systems (EIC): Electrical stresses produced by repetitive impulses. Part 2: State-of-the art			
15C/1132/CDV // prEN 60684-1:2000	TK 15C		
Draft IEC/EN 60684-1: Flexible insulating sleeving. Part 1: Definitions and general requirements			
15C/1133/CDV // prEN 60684-3-211:2000	TK 15C		
Draft IEC/EN 60684-3-211: Flexible insulating sleeving. Part 3: Specifications for individual types of sleeving. Sheet 211: Heat-shrinkable sleeving, general purpose, semi-rigid polyolefin, shrink ratio 2:1			
15C/1134/CDV // prEN 60684-3-116 to 117:2000	TK 15C		
Draft IEC/EN 60684-3-116: Flexible insulating sleeving. Part 3: Specifications for individual types of sleeving. Sheet 116 to 117: Extruded polychloroprene, general purpose			

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente	
(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A..	Änderung (Nr.)
IEC-Dokumente	
CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A..	Amendment (Nr.)
Zuständiges Gremium	
TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshaft)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec
Commission compétente	
	Comité Technique du CES (voir Annuaire)
	Comité Technique de la CEI/du Cenelec

44/291/CDV	TK 44	prEN 50290-2-27:2000	TK 46
Draft IEC 60204-31: Safety of machinery – Electrical equipment of machines. Part 31: Particular safety and EMC requirements for sewing machines, units and systems		Communication cables. Part 2-27: Common design rules and construction – Halogen free flame retardant thermoplastic sheathing compounds	
45B/285/CDV	TK 45	prEN 50290-2-28:2000	TK 46
Draft IEC 60325: Alpha, beta and alpha-beta contamination meters and monitors		Communication cables. Part 2-28: Common design rules and construction – Filling compounds for filled cables	
prEN 50289-1-10:2000	TK 46	prEN 50290-2-29:2000	TK 46
Communication cables – Specifications for test methods. Part 1-10: Electrical test methods – Crosstalk		Communication cables. Part 2-29: Common design rules and construction – Cross-linked PE insulation compounds	
prEN 50289-1-11:2000	TK 46	prEN 50290-2-30:2000	TK 46
Communication cables – Specifications for test methods. Part 1-11: Electrical test methods – Characteristic impedance, input impedance, return loss		Communication cables. Part 2-30: Common design rules and construction – Poly(tetrafluoroethylene-Hexafluoropropylene) (FEP) Insulation and Sheathing	
prEN 50289-3-1:2000	TK 46	48/433/CDV	TK 48
Communication cables – Specifications for test methods. Part 3-1: Mechanical test methods – General requirements		Draft IEC 62225: IEC 62225: Guidance on terms for connectors and mechanical structures in electronic equipment	
prEN 50289-3-4:2000	TK 46	91/202/CDV // prEN 61192-3:2000	TK 52
Communication cables – Specifications for test methods. Part 3-4: Mechanical test methods – Tensile strength, elongation and shrinkage of insulation and sheath		Draft IEC/EN 61192-3: Product performance requirements. Part 3: Sectional standard, workmanship requirements for through-hole mount soldered assemblies	
prEN 50290-2-24:2000	TK 46	91/203/CDV // prEN 61192-4:2000	TK 52
Communication cables. Part 2-24: Common design rules and construction – PE sheathing		Draft IEC/EN 61192-4: Product performance requirements. Part 4: Sectional standard, workmanship requirements for terminal soldered assemblies	
prEN 50290-2-26:2000	TK 46	91/206/CDV //	TK 52
Communication cables. Part 2-26: Common design rules and construction – Halogen free flame retardant insulation compounds		Draft IEC/EN 61192-1: Printed board assemblies. Part 1: Generic specification	

neu n

Neues Technisches Komitee der IEC

Im Fachgebiet Brennstoffzellen-Technologie nimmt ein neues Technisches Komitee die Normenarbeit auf.

Wenn Sie an der Mitarbeit interessiert sind, melden Sie sich bitte beim

SEV/CES-Sekretariat, Tel. 01 956 11 72, Fax 01 956 11 90 oder E-Mail
werner.tanner@sev.ch

Fachgebiet

Fuell cell technologies (Brennstoffzellen-Technologie)

Scope

Prepare standards regarding fuel cell (FC) technologies for all FC applications such as stationary FC power plants, FC for transportation such as FC propulsion systems and auxiliary power units and portable FC power generation systems

Normenorganisation

IEC

Komitee

TC 105

Wir danken für Ihr Interesse und freuen uns auf Ihren Anruf.

Ihr CES-Team

neu n

Normalisation

EN 60335-2-23:1996/prA1:2000	TK 61	IEC 60793-1-3:2000,mod.86B/1410/CDV // prEN 61977-1:2000
Safety of household and similar electrical appliances. Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care		TK 86
IEC 60335-2-23:1996/A1:2000EN 60335-2-41:1996/prA1:2000		Draft IEC/EN 61977-1: Fibre optic filters. Part 1: Generic specification
TK 61		101/99/CDV //
Safety of household and similar electrical appliances. Part 2-41: Particular requirements for pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 C		Draft IEC/EN 61340-2-1: Measurement methods in electrostatics – Test methods to measure ability of materials and surfaces to dissipate static electric charge
IEC 60335-2-41:1996/A1:2000EN 60335-2-6:1999/prA1:2000		prEN 170101:2000
TK 61		CLC/TC 49
Safety of household and similar electrical appliances. Part 2-6: Particular requirements for stationary cooking ranges, hobs, ovens and similar appliances for household use		Blank detail Specification: Waveguide type dielectric resonators – Capacity approval
IEC 60335-2-6:1997/A1:2000prHD 308 S2:2000	TK 64	47/1553/CDV //
Identification of cores in cables and flexible cords		Draft IEC/EN 60749: CEI 60749-6, Ed.1: Storage at high temperature
prEN 61508-1:2000	TK 65	Einsprachetermin: 1.12.2000
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems. Part 1: General requirements		Délai d'envoi des observations: 1.12.2000
[IEC 61508-1:1998 + corrigendum May 1999]prEN 61508-2:2000	TK 65	
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems. Part 2: Requirements for electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems		
[IEC 61508-2:2000]prEN 61508-3:2000	TK 65	
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems. Part 3: Software requirements		
[IEC 61508-3:1998 + corrigendum Apr. 1999]prEN 61508-4:2000	TK 65	
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems. Part 4: Definitions and abbreviations		
[IEC 61508-4:1998 + corrigendum Apr. 1999]prEN 61508-5:2000	TK 65	
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety related systems. Part 5: Examples of methods for the determination of safety integrity levels		
[IEC 61508-5:1998 + corrigendum Apr. 1999]prEN 61508-6:2000	TK 65	
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems. Part 6: Guidelines on the application of IEC 61508-2 and IEC 61508-3		
[IEC 61508-6:2000]prEN 61508-7:2000	TK 65	
Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems. Part 7: Overview of techniques and measures		
[IEC 61508-7:2000]77A/323/CDV // prEN 61000-4-13:2000	TK 77A	EN 50121-1:2000
Draft IEC/EN 61000-4-13: Electromagnetic compatibility (EMC): Part 4-13: Testing and measurement techniques – Harmonics and interharmonics, including mains signalling at a.c. power port, low frequency immunity tests – Basic EMC publication		Bahnanwendungen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 1: Allgemeines
77A/324/CDV // prEN 61000-2-2:2000	TK 77A	<i>Applications ferroviaires. Compatibilité électromagnétique. Partie 1: Généralités</i>
Draft IEC/EN 61000-2-2: Electromagnetic compatibility (EMC). Part 2-2: Environment – Compatibility levels for low-frequency conducted disturbances and signalling in public low-voltage power supply systems – Basic EMC publication		EN 50121-2:2000
prEN 60793-1-3:2000	TK 86	Bahnanwendungen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 2: Störaussendung des gesamten Bahnsystems in die Außenwelt
Optical fibres. Part 1-3: Generic specification – Measuring methods for mechanical characteristics		<i>Applications ferroviaires. Compatibilité électromagnétique. Partie 2: Emission du système ferroviaire dans son ensemble vers le monde extérieur</i>
		EN 50121-3-1:2000
		Bahnanwendungen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 3-1: Schienenfahrzeuge – Zug und gesamtes Fahrzeug
		<i>Applications ferroviaires. Compatibilité électromagnétique. Partie 3-1: Matériel roulant – Trains, matériel et véhicules complets</i>

EN 50121-3-2:2000	TK 9	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-68: Besondere Anforderungen für Sprühextraktionsmaschinen für industrielle und gewerbliche Zwecke <i>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-68: Règles particulières pour les appareils de nettoyage par pulvérisation et de aspiration, à usage industriel et commercial</i>
EN 50121-4:2000	TK 9	EN 60335-2-69:1998/A1:2000 TK 61 [IEC 60335-2-69:1997/A1:2000] Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wassersauger einschliesslich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke <i>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-69: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et commercial</i>
EN 50121-5:2000	TK 9	EN 60335-2-72:1998/A1:2000 TK 61 [IEC 60335-2-72:1995/A1:2000] Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-72: Besondere Anforderungen für automatische Maschinen zur Bodenbehandlung für gewerbliche und industrielle Zwecke <i>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-72: Règles particulières pour les appareils automatiques de traitement des sols à usage industriel et commercial</i>
EN 60335-2-4:1995/A2:2000	TK 61	EN 60335-2-76:1999/A1:2000 TK 61 [IEC 60335-2-76:1997/A1:1999] Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-76: Besondere Anforderungen an Elektrozaungeräte <i>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-76: Règles particulières pour les électrificateurs de clôture</i>
EN 60335-2-59:1997/A11:2000	TK 61	EN 61000-3-2:1995/A14:2000 TK 77A/77B Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC). Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom bis einschliesslich 16 A je Leiter) <i>Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2: Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16 A par phase)</i>
EN 60335-2-67:1998/A1:2000	TK 61	
[IEC 60335-2-67:1997/A1:2000]		
EN 60335-2-67:1998/A1:2000	TK 61	
[IEC 60335-2-67:1997/A1:2000]		
EN 60335-2-68:1998/A1:2000	TK 61	
[IEC 60335-2-68:1997/A1:2000]		

Kennen Sie unsere speziellen Dienstleistungen für Werke und Industrien?

Gemäss unserem Konzept TSM® Total Security Management bieten wir Ihnen folgenden Nutzen:

- die Gewissheit, die mit Ihren Anlagen und Infrastrukturen verbundenen Risiken «im Griff» zu haben
- kompetente Beurteilungen/Bewertungen durch eine neutrale, fachkompetente Stelle

- Risikoanalysen/Sicherheitskonzepte
- Integrale Unternehmensbewertung
- Messungen (Netzqualität, EMF, Leistung)
- Eichungen/Kalibrierungen
- Elektronische Tools (NIN-CD, Easy Check)
- Beratung im Qualitätsmanagement (inkl. Branchenlösungen)
- Beratung im Prozessmanagement in den Bereichen Sicherheit, Qualität, Umwelt, Ethik
- Schulung/Weiterbildung (Betriebs-elektriker, Schaltgeräte-Kombinationen, prakt. Messtechnik)

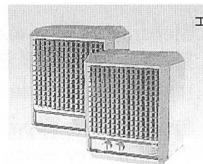
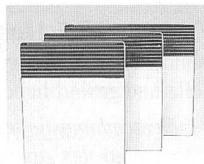
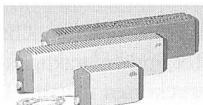


Kontaktpersonen:

Dr. Werner J. Borer
Tel. 01 956 13 32
Fax 01 956 14 01
werner.borer@sev.ch

Otto Erni
Tel. 01 956 14 08
Fax 01 956 12 04
otto.erni@sev.ch

Willi Berger
Tel. 01 956 12 50
Fax 01 956 12 04
willi.berger@sev.ch



Rippenrohr-Heizkörper ANSON

für Garagen, öffentl. Bauten, Barackencontainer, Industrie etc. Robust. In vielen Längen und Leistungsstufen. 230 und 400 V. Verlangen Sie Beratung vom Spezialisten: ANSON

ANSON 01/461 11 11
8055 Zürich Friesenbergstr. 108 Fax 01/461 31 11



kleine Elektro-Heizkonvektoren

Für Büros, Ferienwohnungen, Werkstätten die ideale Übergangs- und Zusatzheizung.

230V 500–2200 W.

El. Heizgeräte für festen Einbau in nicht dauernd belegte Hallen, Keller, Lager, Saalbauten usw.

400V 3–50 kW.– Preis- günstige Offerte von:

500

Elektrizitätswerke der Schweiz

werden mit dem Bulletin SEV/VSE bedient (das dort intern zirkuliert).

Ihre Werbung am richtigen Platz:
Im Bulletin SEV/VSE.

Wir beraten Sie gerne. Telefon 01/448 86 34

TSM®
TOTAL SECURITY MANAGEMENT

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein
Association Suisse des Electriciens
Associazione Svizzera degli Elettrotecnicisti
Swiss Electrotechnical Association



Der Schweizerische Elektrotechnische Verein (SEV) ist eine marktorientierte Dienstleistungsorganisation für die Informations- und Elektrotechnik bzw. für die Kommunikations- und Energiewirtschaft.

Im Rahmen der bevorstehenden Pensionierung des Stelleninhabers suchen wir den/die

Leiter/in Vereinsteil Mitglied der Geschäftsleitung

mit der Verantwortung über Dienstleistungen für 4200 Einzel- und 1700 Firmenmitglieder.
Ihr Kompetenzprofil ist:

Fachkompetenz

- Hochschulabschluss Gebiet Informations- oder Energietechnik, vorzugsweise Zusatzausbildung MBA oder BWI
- Führungserfahrung, vorzugsweise in der Industrie
- Sprachen D, F, E (I von Vorteil)
- Alter ca. 40 Jahre

Sozialkompetenz

- initiativ
- kommunikativ
- zielstrebig
- begeisterungsfähig
- ausdauernd

Systemkompetenz

- Zwei der drei folgenden Netzwerke sind erwünscht:
- Netzwerk mit ähnlich gelagerten nationalen Vereinen oder
 - mit Fachhochschulen/Hochschulen oder
 - mit der Industrie und/oder Energiewirtschaft

Die besondere Herausforderung besteht in der Weiterentwicklung eines traditionsreichen Vereins in einem dynamischen Umfeld veränderter Mitgliederanforderungen und Vereinslandschaften.

Ihr komplettes Bewerbungsdossier senden Sie bitte an: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Dr. Edmond Jurczek, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

Kostenersparnis beim Stromverbrauch

- Analysieren und beurteilen von Elektroenergieverbrauch
- Massnahmen zur Reduktion der Lastspitzen
- Richtige Gerätepalette für wirtschaftliche Lösungen
- Energiekosten-Senkung bis 20%
- Optimales Preis-/Leistungsverhältnis
- Über 30 Jahre Erfahrung und Fachkompetenz



detron ag

Industrieautomation - Zürcherstrasse 25 - CH4332 Stein
Telefon 062-873 16 73 Telefax 062-873 22 10

Inserentenverzeichnis

AGRO AG, Hunzenschwil	5
AKSA Würenlos AG, Würenlos	8
ALSTOM AG, Verkaufsorg. Schweiz, Oberentfelden	18
Anson AG Zürich, Zürich	72
Asea Brown Boveri AG, Baden	75
Benning Power Electronic GmbH, Dietlikon	39
BKS Kabelservice AG, Derendingen	17
CC CardiCommerce, Biel	34
Detron AG, Stein	73
Enermet AG, Fehrlitorf	10
Fluke (Switzerland) AG, Zürich	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	5, 34
M. Züblin AG, Wallisellen	34
Otto Fischer AG, Zürich	4
Die Schweizerische Post, Postfinance, Bern	30
SEV, Schweiz. Elektrotechn. Verein, Fehrlitorf	66
Siemens Schweiz AG, Zürich	2
Suva Schweiz. Unfallversicherungsanstalt, Luzern	8
Weber AG, Elektrotechnik, Emmenbrücke	8, 34
Zürich Schweiz, Marketing Services, Zürich	76

Stelleninserate 72, 73

Beilagen:

ASGA Pensionskasse, St. Gallen
Euroforum Deutschland GmbH, D-Düsseldorf



Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL)

Elektrosmog

ist in letzter Zeit zu einem viel beachteten Umweltthema geworden. Die Sektion Nichtionisierende Strahlung bearbeitet alle Fragen im Zusammenhang mit Elektrosmog von Mobilfunksendern, Hochspannungsleitungen und anderen Anlagen. Zur Ergänzung des kleinen, motivierten Teams suchen wir einen/eine

Naturwissenschaftler/-in oder Ingenieur/-in

als wissenschaftliche/-n Mitarbeiter/-in mit den folgenden Aufgaben:

- Sie erarbeiten die technischen Hilfsmittel für den Vollzug der neuen Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung und beraten die Vollzugsstellen von Bund und Kantonen.
- Sie planen und begleiten Immissionsmessungen und Untersuchungen zur Emissionsminderung und beurteilen Projekte von Senden und anderen Anlagen.
- Sie beantworten Anfragen aus der Bevölkerung und wirken mit bei der Erarbeitung von Informationsmaterialien für die Öffentlichkeit.

Sie führen über einen Hochschulabschluss naturwissenschaftlich/technischer Richtung, vorzugsweise in Physik, Elektro- oder Fernmeldetechnik. Sie besitzen die Fähigkeit, in komplexen Fragen rasch zum Wesentlichen vorzustossen. Konzeptionelles Denken und Sensibilität im Umgang mit der Öffentlichkeit zählen zu Ihren Stärken. Wenn Sie zudem persönliches Engagement für den Schutz von Mensch und Umwelt, redaktionelle Gewandtheit in der deutschen Sprache sowie gute Kenntnisse des Französischen und des Englischen mitbringen, dann sollten wir uns kennen lernen.

BUWAL – Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft, Personal-dienst, 3003 Bern; Herr Claudio Ravizza, Chef Human Ressources, Telefon (031) 322 12 20.

BULLETIN

Herausgeber/Editeurs: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein/Association Suisse des Electriciens (SEV/AES) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen/Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES).

Redaktion SEV: *Informationstechnik und Energietechnik/Rédaction ASE: techniques de l'information et techniques de l'énergie*
Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Leitung/réd. en chef; Dr. Andreas Hirstein (hst), Dipl. Phys.; Katharina Möschinger (km); Heinz Mostosi (hm), Produktion Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 01 956 11 57, Fax 01 956 11 22.

Redaktion VSE: *Elektrizitätswirtschaft/Rédaction AES: économie électrique*
Ulrich Müller (m), Leitung/réd. en chef; Patrick Meyer (pm); Elisabeth Fischer (ef) Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91.

Inserateverwaltung/Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 1, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder/ou 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38.

Anzeigenmarketing für das Gewerbekombi: Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch.

Adressänderungen und Bestellungen/Changements d'adresse et commandes: Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22.

Erscheinungsweise/Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben./Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps.

Bezugsbedingungen/Abonnement: Für jedes Mitglied des SEV und des VSE 1 Expl. gratis. In der Schweiz pro Jahr Fr. 195.–, in Europa Fr. 249.–; Einzelnummern im Inland Fr. 12.– plus Porto, im Ausland Fr. 12.– plus Porto. / Pour chaque membre de l'ASE et de l'AES 1 expl. gratuit. Abonnement Suisse: un an 195.– fr., Europe: 249.– fr. Prix au numéro: Suisse 12.– fr. plus frais de port, étranger 12.– fr. plus frais de port.

Satz, Druck, Spedition/Composition, impression, expédition: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11.

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 1420-7028